

# FEMME FEMME

1 COLLECTIF D'ACTRICES  
24 PROPOSITIONS THÉÂTRALES

A TRAVERS DES ÉCRITURES DE FEMMES,  
DES ACTRICES PRENNENT LA PAROLE.  
UN BOUQUET À GÉOMÉTRIE VARIABLE,  
UN FAISCEAU COMPOSABLE DE PAROLES D'AUJOURD'HUI.

# D E P L U M E

S

E

M

M

E

F

regroupe 24 comédiennes (dont certaines sont aussi auteures, plasticiennes, metteuses en scène ou directrices de compagnies), **qui cherchent ensemble une autre façon d'envisager la création, la production, les rôles.** Il s'agit de partir en quête de ce qui nous représente et nous exprime vraiment, en tant que femmes et en tant qu'artistes. Parler, agir, depuis l'endroit où nous existons, pensons, ressentons, plutôt que depuis l'endroit où l'Autre nous rêve et nous projette.

## LES FEMMES DE PLUME ÉCOUTENT

### LEURS ENVIES :

chacune part de son propre désir de s'approprier une écriture de femme, chacune développe à sa guise la forme qui fera résonner cette écriture. Au sein du collectif, chaque Femme de Plume dispose d'une entière liberté artistique.

## LES FEMMES DE PLUME PRATIQUENT

### LE PLATEAU :

elles placent leur travail d'actrices au centre de la représentation. La "mise en chair" d'un texte est une écriture, tout comme la traduction d'une langue à l'autre est une écriture. De leur confrontation intime avec le texte, découle leur écriture scénique.

# LE COLLECTIF

## LES FEMMES DE PLUME METTENT EN LUMIÈRE DE NOUVEAUX RÔLES :

donner à entendre des voix de femmes d'aujourd'hui, c'est aussi faire surgir sur scène des profils féminins inédits.

## LES FEMMES DE PLUME FORMENT UN RÉSEAU SOLIDAIRE DE PRODUCTION :

elles sont chacune seule en scène et pourtant... Elles associent leurs compétences et mutualisent leurs outils. Elles raisonnent et résonnent ensemble. Leurs diverses propositions peuvent se conjuguer à l'intérieur d'un même « programme ».

Fdp

1

Chaque proposition théâtrale de cet ensemble existe indépendamment des autres. Juxtaposées, elles font surgir une toile commune où se dessinent des correspondances.

**LES FEMMES DE PLUME PRENNENT  
DES RISQUES :**

elles associent le public à la réalisation de leurs projets, se dévoilent à son regard dans des étapes encore fragiles de leur travail.

**LES FEMMES DE PLUME CHERCHENT À FAVORISER LA  
DÉCOUVERTE DE VOIX SINGULIÈRES :**

elles souhaitent stimuler la curiosité du public envers des écritures souvent peu connues, peu médiatisées.

**LES FEMMES DE PLUME VOYAGENT  
LÉGER :**

conçus dans une scénographie minimale ou sur plateau nu, nos objets théâtraux peuvent aller à la rencontre du public en différents lieux - théâtres, bibliothèques, appartements, wagons-restaurant, bars, prisons, hôpitaux, plate-formes pétrolières...

E  
E  
N  
C  
S  
R  
E  
I  
M  
V  
B  
O  
L  
N  
E  
S

**ÉCRIVONS ENSEMBLE...**

des compositions qui fassent du sens à partir de ces 24 propositions individuelles. Le format d'accueil des « Femmes de Plume » est à géométrie variable. L'agencement des représentations s'accomplit en fonction des lieux investis. Nous aimerions que chaque programmation soit l'occasion d'une réflexion commune avec nos hôtes et puisse donner lieu à des actions culturelles.

Inspirée par le spectacle conçu et interprété par Clotilde Ramondou *Où étais-tu pendant la nuit*, d'après des nouvelles de Clarice Lispector, au Théâtre Paris-Villette, Clotilde Moynot décide de proposer à des comédiennes de se faire les passeuses d'autres voix de femmes. Texte français ou étranger, ancien ou contemporain, romanesque, poétique, dramatique, philosophique... chacune choisit à sa guise.

## LE COLLECTIF SE CONSTITUE, LES SPECTACLES SE CONSTRUISENT, PAR ÉTAPES DE TRAVAIL SUCCESSIVES:

- E**
- Le 21 mai 2005, le Théâtre Paris-Villette** reçoit neuf Femmes de Plume qui présentent chacune une esquisse de proposition en cours d'élaboration.
- U**
- Du 13 au 17 juillet 2005, la Gare au Théâtre pour le Festival "Nous n'irons pas en Avignon"**, accueille chaque soir, cinq interprètes qui présentent 10 minutes de leur création en devenir. (Ces soirées ont bénéficié d'un partenariat avec Télérama.)
- Q**
- Les 26 et 27 août 2005, le festival "L'Été d'il Jardino" à Nancy**, à l'initiative d'Emmanuelle Tonnerieux (Cie Tiramisù), invite quatre Femmes de Plume à clôturer le festival en présentant chacune un extrait plus large de son spectacle.
- R**
- Les 14 et 15 Janvier 2006, au Théâtre du Chaudron**, les Femmes de Plume présentent une 4e étape de leur projet évolutif, 22 propositions qui réunissent le collectif (presque) dans son ensemble. Pendant ces deux jours, les Femmes de Plume accueillent aussi une exposition de photos de Francesco Gattoni intitulée *Gens de banlieue*, des concerts, une librairie...
- I**
- Le 20 mai 2006, l'Espace Jemmapes, pour le "Festival de la Parole"**, organise la lecture d'extraits des textes de deux Femmes de Plume dans le hall du théâtre.
- O**
- Du 1er juin au 16 juillet 2006, au Théâtre de L'Épée de Bois**, 13 Femmes de Plume poursuivent leurs travaux dans les deux salles du théâtre. Le collectif tient en outre des réunions hebdomadaires de réflexion artistique... et logistique. Cette résidence est soutenue par le **Ministère de la Culture-DMDTS** au titre de l'aide à la maquette.
- T**
- Le 21 juillet 2006, au Bathyscaphe, pour le festival "Amarres Lovées" à Pommerit-Le-Vicomte**, cinq Femmes de Plume présentent leurs travaux.
- S**
- Le 15 août 2006, au Festival du Marais Poitevin**, quatre Femmes de Plume jouent des extraits de leurs propositions dans des barques circulant sur le Marais.
- H**
- Le 18 Novembre 2006, au festival "Auteurs en Actes" à Bagneux**, quatre Femmes de Plume présentent des extraits de spectacle, lectures, étapes de répétition lors de la soirée de clôture de ce festival, dont l'édition 2006 est consacrée aux écritures de femmes.
- Les 21 et 22 Décembre 2006, au Théâtre de L'Épée de Bois**, ouverture aux partenaires de production et aux partenaires institutionnels du chantier des 13 propositions théâtrales travaillées pendant la résidence sus-citée.

# P E R S P E C T I V E S

**En 2007**, soutenues par une aide du **Fonds Social Européen**, les Femmes de Plume souhaitent aboutir leurs travaux respectifs et les présenter au public. Elles cherchent pour ce faire des partenaires (théâtres, centres culturels, collectivités locales, associations, comités d'entreprise...) pouvant leur ouvrir des espaces de travail et de représentation, sous forme de résidence ou autre.

Elles souhaitent également faire connaître leur démarche et cherchent des partenaires pouvant soutenir leurs efforts de communication (presse, forums...).

Enfin, elles veulent assurer la poursuite de leur fonctionnement collectif de production théâtrale et cherchent des partenaires institutionnels (fondations, subventions publiques...).

**À l'horizon 2008**, le collectif vise l'organisation d'un festival Femmes de Plume présentant les 13 heures de spectacle réalisées par ses 24 membres dans différents lieux d'Ile de France.

Contact :  
**Cie Pièces Montées**  
Tél. 08 70 59 43 58 / 06 28 34 24 10  
Mèl moynot.clotilde@free.fr

**Pièces Montées** Ass. Loi 1901 D.A. Clotilde Moynot  
3, place Marc Bloch 75020 Paris



# B E E S P F L E U M M E E S

Marie de Bailliencourt

Heidi Brouzeng

Michelle Bustamante

Pascale Caemerbeke

Eva Castro

Blandine Clémot

Marianne Clévy

Madeleine Esther

Gabrielle Forest

Isabelle Gozard

Albertine M. Itela

Véronique Laupin

Anne Le Ny

Bernadette Le Saché

Anne Marengo

Maria Cristina Mastrangeli

Nicole Max

Clotilde Moynot

Marie-Hélène Peyresaubes

Clotilde Ramondou

Emmanuelle Tonnerieux

Catherine Vallon

Marie-Aude Weiss

Maria Zachenska



## LA VIE DES SIRÈNES DANS LA PULPE DES ORANGES

de Sabine Mallet

*Elle est là mais semble ailleurs... elle paraît d'une jeunesse fanée, un peu. Elle fait un plongeon, au doux souvenir des dimanches gourmands. Face au vide d'amour, chacun sa cuisine. Elle nous livre sa recette !*

Quand en 2004, Clotilde Moynot m'a parlé de son projet, j'ai tout de suite pensé à **Sabine Mallet**.

Et puis j'ai beaucoup lu... ailleurs. Ce sont finalement les textes de Sabine qui m'ont choisie ! Comme la connivence issue d'un cheminement, d'un sillon creusé à partir de 1983 à l'École de la Rue Blanche où Sabine et moi étions alors élèves comédiennes.

En 1994, co-fondatrice de la compagnie Illusia, ma recherche se tourne résolument vers les auteurs contemporains et... je retrouve l'amie devenue auteure. Depuis j'ai monté son texte *A qui le tour* à la Cartoucherie de Vincennes, et j'ai joué pendant plus de deux ans son *Parcours de l'eau*. Je suis heureuse aujourd'hui de continuer à faire découvrir son style abrasif, acidulé, cette «douce aigreur», cette poésie liant l'humour à l'émotion, avec deux textes de son recueil de nouvelles : *Malgré tout bonne chair*.

Marie de Bailliencourt

## LILITH... Ô LILITH

*Les événements ne se déroulent pas toujours comme prévu. Peut-être la pluie l'a-t-elle surprise, a-t-elle loupé une affaire, raté le train, cassé un talon... Bref, un instant elle s'arrête et nous livre le temps d'avant, d'avant avant, « le temps où monsieur Dieu figrole sa petite affaire... »*

Un jour j'ai appris à lire, et à écrire. Ça m'a plu.

Alors, après avoir fait l'étudiante, un peu la comédienne, et puis la marchande d'autographes, j'ai continué. A lire, à écrire. La fondation Beaumarchais et le CNL m'y ont aidée.

Ecrire pour dire ce qu'on est, ce qu'on n'est pas, ce qu'on pourrait être. Ecrire et confronter ses mots avec l'autre, son regard, son corps, sa voix. Avoir la gaieté de qui mange, même si les ingrédients sont parfois amers.

Ecrire encore et toujours... Des nouvelles, des pièces, des chansons, et des rêves...

Sabine Mallet

## POUPÉE, ANALE NATIONALE d'Alina Reyes

« *Poupée, anale nationale* décrit par le biais de manifestations physiques l'univers mental régressif du fascisme et, au delà du fascisme, de toute tentation de repli, largement à l'œuvre dans la démocratie comme chez le démocrate ordinaire.»  
Alina Reyes.

### **Poupée, anale nationale** **Le spectacle**

d'après le roman d'Alina Reyes a été créé le 25 et 27 mai 2006 au Festival Musique Action, Scène Nationale de Vandœuvre. C'est un spectacle de 65mn. *Poupée, anale nationale Acte Premier* en est la forme courte (40mn) et joue essentiellement sur le pamphlet politique. Elle est un voyage dans la parole de Poupée qui entre en singulière et inquiétante résonance avec les discours politiques démagogiques actuels, d'où qu'ils viennent. Cette forme courte est destinée à être jouée in situ, dans les bars, bibliothèques, en appartement ou généralement dans les lieux non professionnels qui encouragent une proximité et une rencontre avec le public.

**Heidi Brouzeng**, comédienne, a travaillé depuis 1991 notamment sous la direction de M. Dufresne, K. Frédéric, S. Loïk, B. Bloch, P. Thomine, M. Thomas, C. Beau, A. M. Pleis, C. Thiry... Elle effectue sa première mise en scène en 2001 pour la Cie Plexus (Théâtre Universitaire de Metz). D'autres suivront pour l'Escabelle, compagnie implantée en Lorraine, qu'elle dirige depuis 2004, et dont la vocation est de travailler sur la dramaturgie contemporaine.

Née près de Bordeaux en 1956, **Alina Reyes** défraye la chronique en 1988 dès la parution de son premier roman *Le Boucher*. Depuis, elle a publié plus d'une vingtaine d'ouvrages, des écrits érotiques, des textes inspirés de voyages, des romans d'amour, des essais... Au centre de son monde romanesque et poétique, elle ne cesse avec humour, violence et sauvagerie, d'interroger le corps, compris comme cinq sens à dévorer le monde.

## PENSÉES D'UNE VOYAGEUSE de Sylvia Bustamante

*Le voyage distord le temps et l'espace. Il est l'occasion de s'adonner à la rêverie mais c'est aussi parfois l'inconscient qui s'y manifeste. Sylvia Bustamante nous entraîne dans ses pensées de femme voyageuse et nous donne à voir et à réfléchir sur la force des désirs comme moteur, pourquoi pas, du voyage.*

Je m'appelle **Michelle Bustamante**. Je suis comédienne. Cela fait 20 ans que je fais ce métier, c'est un vrai bonheur!

J'ai travaillé essentiellement au théâtre avec des auteurs-metteurs-en-scène vivants! Le projet Femmes de Plume va dans le sens de ce que j'aime faire: partager, entendre, jouer de nouvelles voix, de nouvelles écritures. En ce moment, je joue dans la nouvelle création de la Cie du Githec, *De longs bains de ténèbres* de Christophe Ribet, mise en scène de Guy Benisty.

**Sylvia Bustamante** cultivait son jardin créatif en secret depuis longtemps mais par pudeur ou lâcheté ou ... ni ses écrits ni ses dessins n'étaient exposés à la vue ou à l'ouïe. Ses poésies, son début de roman végétaient en autonomie pendant que ses articles et productions écrites professionnelles occupaient le devant de la scène. Mais les années ont permis la mise à distance de ses textes et contenus et elle s'exprime dans *Pensées d'une voyageuse* sur le thème de la rencontre, avec le voyage comme support. C'est une rencontre bien réelle qui a permis la germination et l'arrivée à la lumière et à l'exposition de ses mots, c'est une rencontre et donc un regard professionnel qui ont fait d'elle une auteure.



## POÉTIQUE DU CERCLE de Pascale Caemerbeke

*C'est le rapport au temps  
A changer résolument  
Ralentir  
Freiner jusqu'à la suspension  
D'autres pensent à ça  
En même temps que moi  
Temps vertical  
Strates et déchirures  
Où s'engouffre  
La respiration lente  
Le temps s'étale  
En nappe  
D'eau ou de carreaux  
Rayons à travers les feuilles  
Non plus l'attente  
Brouillard diffus  
Oppressant  
Non  
Au coin des yeux  
Dans le sourire  
De tous ceux  
Qui ont renoncé*

*Nue au coeur de la vie  
Comme un caillou dans un pré fleuri  
Seule et calme*

*Poétique du Cercle* est un spectacle papillon poétique et pictural. «Les poèmes se sont écrits tout seul, durant cette année, je n'ai eu qu'à ramasser les miettes d'un cheminement qui se parle alors que je peins.» Les poèmes surgiront dans l'action: la transformation du lieu. Moments chorégraphiés, interstices d'improvisation et peinture en direct désarticuleront le temps. La poésie, dite ou chantée loue l'instant, la beauté scintillante de l'éphémère, l'amour vacillant à chaque battement. (durée 1h)

Vers 15 ans, **Pascale Caemerbeke** entre au Conservatoire de Roubaix. Elle y rencontre Denise Bonal, tellement différente de ceux qu'elle croise, Denise veut qu'on la tutoie, qu'on l'appelle par son prénom, rit beaucoup, elle pétille, on ne comprend pas tout ce qu'elle dit mais on boit ses paroles, ses gestes, toute sa personne qui est théâtre. Denise disait: «Le plus important dans ce métier, c'est de tenir.» Quand Pascale y repense, elle se dit: «J'ai lâché tant de fois, déçue, mais c'est lui qui me tient.»

## ELISE OU LA VRAIE VIE de Claire Etcherelli

*Une admirable et tragique histoire d'amour entre un Algérien et une Française. Et surtout, quelqu'un: quelqu'un qui parle avec une voix d'une "inoubliable justesse".*

Simone de Beauvoir.

Ce livre a obtenu le prix Fémina en 1967. D'autres livres de l'auteure: *À propos de Clémence*, *Un arbre voyageur* et *Dérivante*.

J'ai choisi de travailler le passage de "la ratonnade".  
**durée approx. 15mn.**

**Eva Castro** comédienne et chanteuse. 5 ans au Teatro Estable de Granada, dirigée par Fernando Cobos. Arrivée à Paris, elle entre au Théâtre du Soleil dirigée par Ariane Mnouchkine. Elle est dirigée par Omar Porras dans *Noces de Sang* de Lorca. Elle joue dirigée par Hansgünther Heyme en Allemagne, au Luxembourg, en Espagne. Elle travaille avec le Théâtre Ephéméride, la Cie Alias Victor et le Théâtre du Mantois.

## PAS REVOIR

de Valérie Rouzeau

*Brassée de mots, de fleurs, de souvenirs. Ritournelle chagrine. Ultime hommage d'une fille à son père.*

### Blandine Clémot,

comédienne, est cofondatrice de la Compagnie «Le Chant de la Carpe» implantée dans les Deux Sèvres (Niort) depuis 2001, au sein de laquelle elle donne beaucoup de lectures publiques et anime de nombreux ateliers de pratique de lecture publiques à haute voix. Blandine Clémot a démarré à l'Ecole du Cirque d'Annie Fratellini comme acrobate et jongleuse, a suivi les ateliers théâtre de Serge Martin (Lecoq) puis d'Andreas Voutsinas au Théâtre des 50 à Paris. En 1989, elle participe à la création du Studio Théâtre de Christian Benedetti. Elle travaille ensuite avec entre autres Ch. Morel, J.M Grangier, B. Goldman D.Sabo, F.Cervantès et la Compagnie Lhore Dana (Olivier Maurin).

Née à Cosne sur Loire (Nièvre) en 1967, **Valérie Rouzeau** a publié une dizaine de livres et traduit des poèmes de Sylvia Plath et William Carlos Williams entre autres. *Pas Revoir* a été publié en 1999 et lui a valu le Prix des Découvreurs 2000.

## JASON'S LOVE

de Marianne Clévy

*C'est aujourd'hui ou demain, entre la gare, le Palais, l'hôpital et la home page de ton pet quotidien que se construit l'histoire d'amour de ce Jason là. Un jeu de massacre à mille à l'heure (ou je te rattrape) une course vers le dernier rendez vous, le dernier?*

Ni poème, ni pièce, **texte-spectacle à performer selon l'humeur et le public, Jason's Love** n'en finit pas de se transformer au fil des rencontres, rares, précieuses, avec la scène.

Simultanément, successivement, ou alternativement comédienne, metteur en scène, directrice de compagnie, de publications, organisatrice de festival, de rencontres, **Marianne Clévy** est actuellement conseiller artistique au Centre Dramatique Régional de Haute Normandie, où elle a initié les rencontres Corps de Textes. **Jason's Love** est l'unique rendez vous actuel avec l'écriture.

## DÉSÉQUILIBRES

de Colette

Texte emprunté au recueil de nouvelles *Le Pur et l'Impur*. **Écriture scénique** de Madeleine Esther.

### Performance diagonale :

une femme seule marche sur le fil d'un récit capiteux.

Durée : 45 minutes.

Fille d'immigrés espagnols, **Madeleine Esther** est née à Toulouse. Le théâtre lui est révélé par Madame Roca, ancienne institutrice d'Oran en Algérie. À Paris, elle rencontre C. Moynot au Théâtre des Cinquante dirigé par Andréas Voutsinas. Ces dix dernières années, elle s'investit fortement auprès de deux compagnies: Les Fous de Bassan, dirigée par Christian Sterne à Beaugency, et Les Inachevés dirigée par Moïse Touré à Grenoble, prenant part à l'élaboration de leurs créations et de leurs actions culturelles.

**LA BOHÉMIENNE ENDORMIE**

de Viviane Théophilidès  
mise en scène Brigitte Sy

*Caminante no hay camino Se hace camino al andar.* - Machado. (*Marcheur, il n'y a pas de chemin, le chemin se fait en marchant.*)  
Une femme se promène dans la nuit de ses pensées comme une funambule. Elle s'élançait doucement dans le vide, prend des appuis, avance, explore l'étrange équilibre du coq à l'âne. Une fois le chemin parcouru, on découvre que le fil tordu sur lequel elle prétendait marcher n'existait pas.

**Durée du spectacle 50mn**

**Viviane Théophilidès** a adapté de nombreux récits, romans, nouvelles pour la scène (H. Cixous, G. Stein, Aragon...). Son adaptation de *François d'Assise* de J. Delteil a été publiée par l'Avant-scène. Plusieurs pièces destinées au jeune public, textes et chansons pour une troupe gitane *Notre Théâtre Flamenco*. *La Bohémienne Endormie* a été écrit pour G. Forest après plusieurs rencontres avec l'actrice.

**LES MÉTAMORPHOSES DE VÉNUS**

de Lucette-Marie Sagnieres

Parcours libre d'érotologie classique expliquée dans le texte.

**Durée du spectacle 50mn**

**Lucette-Marie Sagnieres**, auteur, romancière et parolière compte à son actif de nombreuses pièces de théâtre créées à Paris ou en province, et deux romans : *Le Petit Ogre* (Prix du premier roman) et *Les Teinturiers de la Lune*, parus en 2000 et 2001 aux éditions Anne Carrière.

**Gabrielle Forest** joue au théâtre, mise en scène par G. Desarthe, C. Régy, A. Engel, P. Santini, JP Miquel, M. Deutsch, P. Chenin, P. Adrien... Elle tourne pour la télévision: A. Lorenzi; C. Brandstorm; H. Helman, L. Béraud, Y. Boisset, J. Pinheiro... et pour le cinéma: J. Bral; J. Monnet; L. Bouhnik ....

**TROUBLE TÊTE**

d'Isabelle Gozard

L'intimité d'un face à face entre un peintre vietnamien et son modèle français, *Trouble Tête* est l'histoire d'un portrait du point de vue de la poseuse. Qu'en est-il du regard oriental? De son énigme? Au fil des poses, les identités se croisent, enchevêtrent leurs différences.

Formée à l'école du Théâtre National de Chaillot dirigée par A.Vitez, Isabelle Gozard y rencontre et joue avec S. Braunschweig, F. Rodinson, A. Nauzyciel, C. Backès. Elle a également travaillé avec M. Didym, Ch. Schiaretti, Ch. Tordjman, L. Lévy, M. Jocelyn, J. Lambert-Wild, Kazuyoshi Kushida (Tokyo)... Elle collabore régulièrement à la revue franco-portugaise Sigila. Elle a vécu deux ans au Vietnam. En résidence à Hanoi, elle y travaille avec le peintre vietnamien Lê Hong Thai.

Albertine M. Itela a travaillé au sein de Femmes de Plume, sur *Mes Obsessions (j'y pense et puis je crie)*, un texte de Marie-Louise Bibish Mumbu présenté au Théâtre du Chaudron.

Elle est actuellement en recherche d'une nouvelle proposition de texte.

*Pleine à craquer, ma valise contiendra aussi ma vie éclatée entre deux hémisphères et les fragments de vie de ces Autres que j'ai choisi de faire miens.*

Après avoir vécu à Bruxelles, Bonn, Kinshasa, dans les Yvelines et à Paris, en 2003 **Albertine M. Itela** pose sa valise en Seine-Saint-Denis. En 1996, elle rencontre le Théâtre Vollard et participe à deux créations de Pierre-Louis Rivière et Emmanuel Genvrin. Elle travaille ensuite avec L. Saint-Eloy, A. Gintzburger, G. M'Boussi, le Théâtre des Intrigants et J. Shaka de Kinshasa, C. Moynot... En 2003, elle fonde le Théâtre Rouge Ebène dont *Le Cri de l'oiseau rouge*, traduction française de *Breath, eyes, memory*, premier roman de l'américaine Edwidge Danticat, est la première création. Adapté, mis en scène et interprété par elle-même. Elle anime actuellement des ateliers d'écriture dans des écoles en Seine-Saint-Denis.

## GRAMMAIRE DU RETOUR

de Véronique Laupin

*Poèmes, rythmes, suffocations, réponses, questions, aphorismes et divagations: autant de positions disant comment une femme, revenant d'une longue sensualité perdue, traverse l'époque comme un boxeur métaphysique.*

**Véronique Laupin** est née en 1965 à Paris, a vécu à Lyon, Paris et Montusclat. Comédienne depuis 1988, après un début avec Philippe Adrien, elle choisit des "aventures" de compagnies (Cie Brozzoni, Défriche Cie, Cie de L'Escabelle, Cie Lézards qui bougent, Cie du Pitre Blême...) avec lesquelles travailler sur le long terme. Auteure de deux pièces, *Sous un ciel*, et *Sauf un*, de plusieurs romans, récits et d'un recueil de poèmes *Grammaire du Retour*. Fondatrice des éditions du Bel Aujourd'hui à Lyon. Auteure de la mise en scène *Les Putes* au festival «Premières Pauses», Théâtre Paris-Villette, 2004.

## COMMENT DEVENIR ÉCRIVAIN

de Lori Moore

*Un petit bijou d'humour décalé sous forme de bréviaire, à l'usage de tous ceux qui souhaitent désespérément échapper à leur vocation littéraire. Conseils hilarants, mais rêves brisés et désillusions garanties.*

Après le Conservatoire National d'Art Dramatique, **Anne Le Ny** travaille au théâtre avec Philippe Adrien, Gérard Desarthe et Pascale Siméon. Au cinéma et à la télévision, elle tourne dans les films de Claude Miller, Agnès Jaoui, Pierre Jolivet, Pascal Thomas et Nina Companeez...

**Lori Moore** est née en 1957. Après des études à la faculté de Cornell, elle devient professeur de Littérature anglaise à l'université de Madison dans le Wisconsin. Ses romans et recueils de nouvelles ont reçus de nombreux prix.

## À GENOUX

de Bernadette Le Saché

Sous le regard amical de  
Frédérique Meininger.

*Petite chronique d'une après-midi  
théâtrale désastreuse. Elles sont  
deux:*

*Bernie, la regardée, l'actrice,  
Dette, la regardante,  
la metteuse en scène, auteure.  
Laquelle est la plus forte, laquelle est  
la plus faible? Difficile de vivre à deux  
dans une, mais comme on s'ennuie  
avec une seule en soi.*

Une première présentation,  
**un chantier construit**, donc ce  
n'est plus un chantier, c'est un  
début... continuons le combat  
comme dit la chanson.

Je me suis bien tenue jusqu'à  
trente ans. Après, j'ai  
commencé à déconner.  
C'est ma pratique de comédienne  
et mon anorexie qui m'ont  
déclenchée vers l'écriture.

## NOVA

de Anne Marenco

*Un banc (d'école ou de  
gymnase), un maillot vert de l'équipe de  
St Etienne, une surexposition, et autour  
du noir.*

Nova: Étoile qui, demeurée  
jusqu'alors invisible, présente  
brusquement un éclat très vif dont  
l'intensité décline ensuite avec des  
fluctuations irrégulières (déf. Petit  
Robert).

*Les voix s'entremêlent: celle d'une jeune  
fille morte, et celles de mères  
infanticides. Il n'y a pas d'objectivité dans  
Nova. Nova ou «Comment on assassine  
bien les enfants».  
Nova n'est pas une fiction.*

### En cours...

Le travail actuellement présenté  
(20mn) porte sur le début d'un texte  
d'environ 1h10. Il est réalisé en  
collaboration avec Philippe Crubézy.

**Anne Marenco** comédienne formée  
à l'Ecole de Strasbourg a travaillé  
avec J-L Hourdin, J. Lassalle, R. Loyon,  
Ph. Crubézy, A.Torrès et C. Anne.  
Depuis quatre ans, elle collabore  
régulièrement avec le Théâtre de  
l'Est Parisien où elle a joué *Petit de  
Catherine Anne* et mis en scène *Le  
Petit bonhomme vert (et le rouge!)* de  
Karin Serres.

**RIRE**

de Bianca Silvestri

*Dans une langue sincère et linéaire, Bianca Silvestri questionne la relation grand-mère / petite-fille. Deux femmes âgées s'expriment à la première personne. Elles racontent les minuties de leur existence, leur attachement pour ces petits bouts de femmes encore tout en devenir. Elles chantent la vie, à l'aube de la mort.*

Cette écrivaine est ma mère, dans ces deux courts récits, ce sont ma grand-tante et ma grand-mère qui ont la parole, sans doute pour la première fois.

**Maria Cristina Mastrangeli**, comédienne, metteur en scène (Octogone, laboratoire de création théâtrale) a été jeune première au Théâtre National de Rome de 1986 à 1991. Depuis 1998, elle est directrice artistique d'Octogone, compagnie basée en Île-de-France qui se consacre à la création d'œuvres théâtrales contemporaines. Depuis 2004 elle est conseillère au développement artistique des Théâtrales Charles Dullin.

**Bianca Silvestri** a été institutrice dans la banlieue de Rome, photoreporter et l'une des fondatrices du MLF en Italie. Elle a publié chez Sovera (Italie) un roman, un livre pour enfants et le recueil de nouvelles *Il Vento di Sabbia* (Vent de sable) ici porté sur scène.

**Nicole Max**

a travaillé au sein de Femmes de Plume, sur des poèmes extraits de *Requiem* d'Anna Akhmatova, présentés à La Gare au Théâtre, au Théâtre du Chaudron et au Festival du Marais Poitevin.

Elle est actuellement en recherche d'une nouvelle proposition de texte.

Actrice au théâtre et à l'écran, multilingue, **Nicole Max** travaille en France, en Allemagne, et au Luxembourg dont elle est originaire. À Paris, où elle vit depuis vingt ans, on l'a vue, entre autres, dans *Festen*, mis en scène par D. Benoin; *Léonce et Lena*, mis en scène par E. Demarcy-Mota et le solo *Moi, j'étais Femme dans les tableaux de Modigliani*, mis en scène par J-J Blanc.

**FÉLICITÉ DANS UN ARBRE**

de Grace Paley

*Depuis une vingtaine d'années, la prose de cabri libertaire de Grace Paley m'accompagne. Ce monologue à plusieurs personnages pourrait s'appeler «la fine ligne qui départage l'espace privé de l'espace public» ou «comment l'éducation de ses deux enfants fait brusquement passer une femme de la sphère personnelle à la sphère politique».*

**En cours...**

Le travail actuellement présenté (30mn) porte sur le début d'un texte d'environ 1h.

Depuis son retour des USA, où elle s'est formée aux arts et techniques du théâtre, **Clotilde Moynot** partage les aventures de plusieurs compagnies indépendantes en France et au Luxembourg. De 1995 à 2002, elle collabore avec le CDN de Nancy. Depuis 1990, elle est directrice artistique de la Cie Pièces Montées, où elle développe des projets de création et d'action culturelle. Dernière mise en scène: *Arnaque, Cocaine et Bricolage* de Mohamed Rouabhi au Splendid' St Martin.

**Grace Paley** naît en 1922 dans une famille de juifs russes émigrés. Elle grandit dans le Bronx et le Lower East Side de New York, au coeur de la vie colorée de l'immigration. Dès ses premières publications en 1959, elle s'est affirmée comme l'un des écrivains contemporains de fiction les plus originaux d'Amérique du Nord. (ouvrages publiés en France chez Rivages Poche).

Nicole Max

Clotilde Moynot

**Y'A PAS L' FEU  
CHAMBRE  
TGV. LA GARE**

d'Annie Saumont

*Une trilogie pas logique. Un parcours où l'on peut suivre, le temps de 3 nouvelles, 3 personnages féminins, 3 déglinguées: L'une, toute jeune fille, s'embrase d'amour pour son voisin de palier qui est pompier; l'autre, jeune mère, s'égaré dans des chemins adultérins; et l'autre, femme mûre, rêve en plein jour d'aventure.*

**Durée prévue: 30mn.**

**Chaque nouvelle (10mn) peut exister de manière indépendante.**

**Pour l'instant, 2 nouvelles seront présentées.**

**D'autres pourront peut-être se rajouter par la suite.**

**Marie-Hélène Peyresaubès** porte sa besace d'actrice et de chanteuse depuis le Béarn, en passant par la Gironde (Conservatoire d'Art Dramatique de Bordeaux) jusqu'à Paris (Atelier Andréas Voutsinas, P. Hottier pour le clown et le masque, M. Viard pour le chant). Elle joue dans des spectacles de création contemporaine mêlant théâtre et chant, avec le théâtre du Fauteuil (littérature jeune public et cabarets littéraires), la Compagnie Pièces Montées, la Compagnie du Matamore, la Compagnie des Hommes... Elle vient de créer *Dames de fumée* un spectacle-veillée composé de chants traditionnels à capella et de recettes ésothériques à la sauce béarnaise.

**Annie Saumont** n'écrit que des nouvelles!! 23 livres. Que des nouvelles! Au moins 7 prix dont le Goncourt de la Nouvelle, le Grand Prix de la Nouvelle de la Société des Gens de Lettres, le prix Nova, le prix Renaissance et celui de l'Académie française. Discrète, modeste, attentive et pleine d'humour, avec tendresse mais sans concession, elle bouscule de sa plume concise, précise et elliptique, notre façon parfois trop rapide de voir la vie quotidienne, met à vif les contradictions humaines, les fêlures intimes, sans jamais juger, sans le moindre sentimentalisme. Chacune de ses nouvelles demande qu'on vienne la visiter plusieurs fois, qu'on l'interroge, comme cette boîte à secrets de petite fille dont la clef cachée doit ouvrir peu à peu tous les tiroirs - sachant qu'il y en aura toujours un ou deux qu'on n'arrivera jamais à décoincer.

## OÙ ÉTAIS-TU PENDANT LA NUIT

de Clarice Lispector

*Clarice Lispector disait: «Je suis dans le royaume de la parole».*

*J'ai cherché à pénétrer dans ce royaume, comme par effraction. À me glisser dans cette écriture qui dit sans fin la complexité de la rencontre avec l'autre: chose, enfant, femme, chien ou poussin, instant présent.*

*Dans un espace abandonné, avec une chaise et la lumière du jour déclinant.*

**Ce spectacle** a été créé au Théâtre-Paris-Villette du 23 avril au 23 mai 2005 puis rejoué à la Maison du Comédien Maria Casarès le 2 juillet 2005. **Sa durée est de 1h 07 minutes.**

Des **extraits** en ont été présentés, au Théâtre du Chaudron, Coulon (festival Côté Marais) et Bagneux (Auteurs en acte).

**Clotilde Ramondou.** Elève de M. Bouquet et de C. Régy au CNSAD. Obtient une Villa Médicis Hors les Murs pour le Cambodge où elle vit, étudie, et monte trois spectacles entre 1988 et 1998. Met en scène des textes de Molière, N. Røunn, F. Zorn, P. Crubézy, C. Huysman, G. Perec, C. Lispector et J-L. Lagarce. Est assistante d'Alain Ollivier. Joue sous la direction de R. Rouleau, M. Attias, X. Marcheschi, R. Cantarella et P. Minyana, M. Uzan, M. Simonot, M. Dubois, P. Chemin, S. Olry, A. Caubet, J-R. Lemoine et Rithy Panh.

**C. Lispector**, née en 1920 sur le chemin de l'exil de ses parents, juifs ukrainiens, est devenue l'une des voix majeures de la littérature brésilienne du XX<sup>e</sup> siècle. Des années quarante jusqu'à sa mort en 1977, elle écrit une œuvre riche et singulière: romans, nouvelles, chroniques, histoires pour les enfants et essais. (Éditions Des Femmes).

## OHITIKA WIN

de Mary Crow Dog

*«Je suis une femme de la Nation Rouge. Je suis une femme sioux. Je suis une femme.»*

La résistance d'une femme indienne dans l'Amérique d'aujourd'hui. Le témoignage d'une femme qui se bat pour la survie de son peuple.

Avec l'aimable regard de **Sandrine Gironde** (metteur en scène). **Jean-Louis Houchard**, musicien improvisateur, rencontré au sein du GRPS (Groupe de recherche des poétiques sonores) accompagne ce texte.

**Ce spectacle** a été présenté à Nancy sous tipi, lors des «Nuits Peltier» quatre journées hommage à Leonard Peltier, Amérindien injustement incarcéré depuis 31 ans pour un crime qu'il n'a pas commis. **Durée 50 minutes**

Le travail présenté au Théâtre de l'Épée de bois, de 40 minutes, est une nouvelle exploration du rapport texte-son

**Mary Crow Dog** a été au cœur des luttes des amérindiens dans les années 70. C'est une écorchée vive, une combattante. **Milène Riboni**, l'adaptatrice de son témoignage, est enseignante et auteur de plusieurs textes théâtraux.

**Emmanuelle Tonnerieux** est fondatrice et directrice artistique de Tiramisù Cie (depuis 1997) où se jouent des textes d'auteurs contemporains, avec des metteurs en scène différents à chaque création, principalement hors les murs (sur des bateaux, à domicile, en plein air sur un trapèze, dans les bars, les jardins...).

Clotilde Ramondou

Emmanuelle Tonnerieux



**NEUF LETTRES  
AVEC UNE 10È  
RETENUE  
ET UNE 11È REÇUE**

de Marina Tsvetaieva

**LANDAYS  
POÉSIE POPULAIRE DES  
FEMMES PASHTOUNES.**

Extrait de *Le suicide et le chant* de Sayd Bahodine Majrouh et André Velter.

*Pashtounes: ethnie majoritaire en Afghanistan, composée de cultivateurs et d'éleveurs.*

*Pashtou: une des deux langues officielles de l'Afghanistan.*

*Landay: poème très court de deux vers libres en 9 et 13 syllabes, qui ponctue les discussions à la manière d'un dicton, d'une citation. En langue pashtou signifie littéralement «le bref».*

Les landays des femmes pashtounes, simples et fragiles, captent l'attention. Ils naissent sans protection, sans apprêt, hors du champ culturel exclusivement réservé aux hommes. Faire entendre cette voix là, pleine de désir et de sensualité, de fierté et de révolte. Lui trouver son chant. Le chant d'un être terrestre avec ses soucis, ses inquiétudes, ses joies et ses plaisirs

**Marie-Aude Weiss**, formée au Conservatoire de Besançon et à l'école Pierre Debauche, travaille avec D. Llorca, R. Loyon, A. Bonnard, L. Lévy, P. Debauche, L. Vacher entre autres; elle fait partie pendant sept ans de la compagnie de théâtre de rue Éclat Immédiat et Durable, dirige des ateliers de théâtre pour des compagnies et des Scènes Nationales.

Catherine Vallon

À partir d'une parole adressée à l'être aimé, aller d'un texte à l'autre au fil du hasard. Créer un parcours improvisé. Tenter l'instant, provoquer des rencontres, utiliser l'espace scénique comme une page blanche. Entrer dans le jeu des résonances et des correspondances pour faire entendre la déchirure et la plénitude du chant de Marina Tsvétaieva, sa voix rebelle.

Formée aux ateliers du Théâtre de Bourgogne à Dijon puis au Cours Florent à Paris, **Catherine Vallon** a travaillé sous la direction de Marc François, Alain Ollivier, Eric Didry, Gilberte Tsai, Bruno Meyssat, Claude Régy. Dès 1993, elle crée et met en scène *Par Moi* et *Par Voi* d'après A. Artaud, *L'écolier assassin* (spectacle de clown) puis en 2000 *Le Genévrier*, *Contes de Grimm* et en 2004 *La Princesse Morte* d'Alexandre Pouchkine. Sa compagnie est actuellement en résidence à l'Anis Gras pour une création intitulée *L'errant des rangs - éloge de notre insoumission* qu'on retrouvera en Novembre 2006 à la Grande Halle de la Villette.

Marie-Aude Weiss

## CORRESPONDANCE

de Marina Tsvetaïeva

*Lettres de Prague*, nouvellement traduites par Nicolas Struve.

*"Maintenant écoutez. L'entretien que je vous demande est, peut-être, l'ultime (cela dépend de vous). Si c'est l'ultime, c'est cet ultime que je vous demande. Je pourrais tout vous écrire, mais la vie ne se décide pas par écrit."*

Formée au CNSAD de Prague, **Maria Zachenska** fonde à Paris la Cie Parallèles et monte notamment *Les Trois Sœurs* de Tchekhov, *Un Fatal Jeu d'Amour* des frères Capek et *Le babyl des classes dangereuses* de Valère Novarina. Elle poursuit également ses activités de metteur en scène à Prague. Comme comédienne, elle travaille avec Adel Hakim, Claude Merlin...

**Marina Tsvétaeva**, grande poétesse russe du début du 20ème siècle à l'écriture intense et charpentée, faisait partie de l'élite intellectuelle et artistique de la Russie du temps de la révolution de 1917, avec Pasternak, Maïakovski... En 1923, elle dut s'expatrier à Prague, puis à Paris.

Maria Zachenska

F d p  
17

# C H A R G É E S T : C L O T I L D E M O Y N O T L A C O M P A G N I E P I È C E S M O N T É E S

Depuis son retour des USA, où elle s'est formée aux arts et techniques du théâtre, **Clotilde Moynot** a travaillé en tant que comédienne, assistante à la mise en scène, metteuse en scène et intervenante artistique en milieu scolaire et associatif. Elle fonde en 1990 la compagnie **Pièces Montées**. Elle y développe depuis lors des projets de création et d'action culturelle dans un souci constant de croisement des disciplines (théâtre, musique, danse, vidéo) et de renouvellement des formes d'adresse au public. Elle est en outre membre actif de plusieurs comités de lecture de textes contemporains (À Mots Découverts, At.L.A.S., Corps de Textes - Théâtre des Deux Rives).

La compagnie **Pièces Montées** est implantée en Ile de France et est adhérente au SYNAVI (Syndicat des Arts Vivants). Autour de sa structure permanente, s'est tissé un réseau d'auteurs, d'acteurs, de plasticiens, de musiciens et de vidéastes au sein duquel se construisent des associations ponctuelles, au fil des projets. L'activité de création de la compagnie se définit par:

- l'attention aux écritures contemporaines
- l'ouverture sur l'Étranger
- la pratique de l'action culturelle comme lien entre l'art et la société.



MUTUALISE LES MOYENS DE 7 COMPAGNIES INDÉPENDANTES  
ASSOCIÉES AU COLLECTIF PAR LE BIAIS DE LEURS DIRECTRICES ARTISTIQUES

**Octogone - laboratoire de création théâtrale** - 93100 Montreuil / Dir. Art. Maria Cristina Mastrangeli

**Théâtre Rouge Ébène** 75018 Paris / Dir. Art. Albertine Itela

**Cie le Dithyrambe** 75003 Paris / Dir. Art. Catherine Vallon

**Cie Parallèles** 75015 Paris / Dir. Art. Maria Zachenska

**Cie Le Chant de la Carpe** 79000 Niort / Dir. Art. Stéphane Keruel et Blandine Clémot

**Cie Tiramisù** 54000 Nancy / Dir. Art. Emmanuelle Tonnerieux

**Cie de l'Escabelle** 57190 Florange / Dir. Art. Heidi Brouzeng



Pièces Montées Ass. loi 1901 D.A. Clotilde Moynot 3, place Marc Bloch 75020 Paris  
tél : 0 8 7 0 5 9 4 3 5 8 portable : 0 6 2 8 3 4 2 4 1 0

... CADRE DE PAROLES D'AUJOURD'HUI.



richardmutter1917@gmail.com



LE COLLECTIF FEMMES DE PLUME a bénéficié pour la résidence à l'Epée de Bois de l'aide à la maquette du Ministère de la Culture DMDTS



LE COLLECTIF FEMMES DE PLUME est soutenu par LE FONDS SOCIAL EUROPÉEN

